



MIO STAR

D F I

Zen

Verdampfer-Luftbefeuchter

Bedienungsanleitung; Seite 1

Evaporateur-Humidificateur

Mode d’emploi; page 15

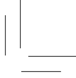
Evaporatore-Umidificatore

Istruzioni d’uso; pagina 29

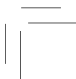
Art. 7176.077









Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen.

Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise



Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Gerät und Netzkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen (Gefahr durch Stromschlag)
- **Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen. Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren**
- **Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Personen unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinfluss sowie Kinder dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen**
- **Personen, einschließlich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen**
- Den Netzstecker unbedingt ziehen:
  - vor jeder Umplatzierung des Gerätes
  - vor jedem Öffnen des Gerätes oder beim Wassereinfüllen
  - bei Störungen während des Betriebs
  - nach jedem Gebrauch
  - vor jeder Reinigung
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden. Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen
- Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen. Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom MIGROS-Service ersetzt werden
- Netzstecker/-kabel und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen berühren. Immer am Stecker und nicht am Kabel ziehen
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen

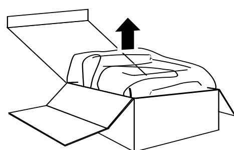
  In solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
  - Gerät auf einer trockenen, stabilen und ebenen Standfläche und nicht direkt unter einer Steckdose benutzen
  - Gerät nicht direkt neben Wände, Vorhänge, Möbel oder eine Heizung stellen. Gerät auch nicht direkt auf den Boden stellen. Verwenden Sie eine wasserfeste Unterlage
  - Gerät und Netzkabel nicht auf heisse Oberflächen oder in der Nähe von offenen Flammen stellen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
  - Nur in trockenen Wohnräumen bis 36 m² (bzw. 90 m³) und ohne Verlängerungskabel verwenden
  - Kabel nicht herunterhängen lassen (Stolpergefahr)
- Gerät während des Betriebs nie verschieben
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt
- Das Gerät darf nur in komplett zusammengesetztem Zustand in Betrieb genommen werden
- Niemals Wasser durch die Dampfaustrittsöffnungen einfüllen
- Dem Wasser niemals Zusätze beigeben (z.B. Duftmittel, ätherische Öle oder Wasserfrischhaltemittel)
- Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuseunterteils ist strengstens verboten
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile

Hinweise zu dieser Anleitung

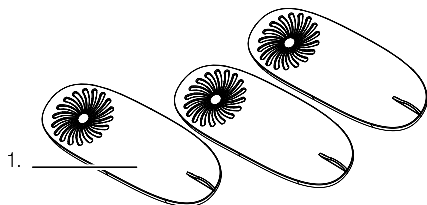
Diese Betriebsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Betriebsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

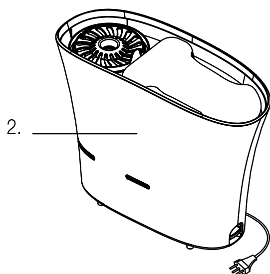
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.

Auspacken



- **Verdampfer-Luftbefeuchter aus der Verpackung nehmen**





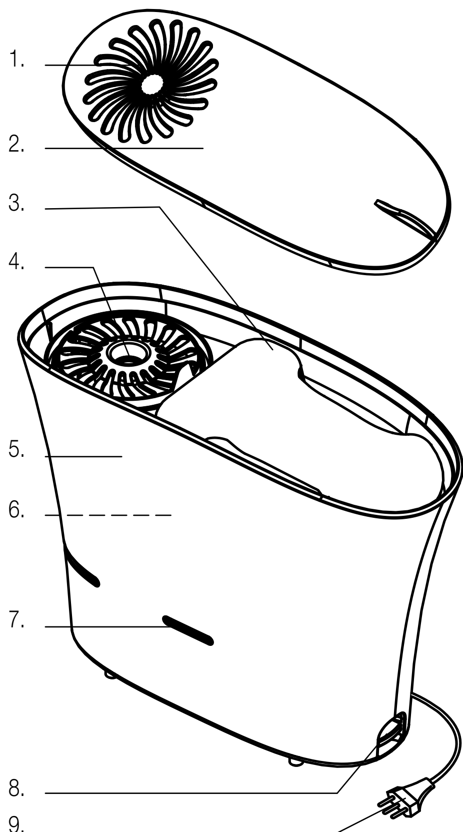
- **Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:**
  1. 3 verschiedenfarbige Abdeckungen
  2. Verdampfer-Luftbefeuchter

- **Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung** (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild des Gerätes)
- **Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel,** denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden

Tipp:

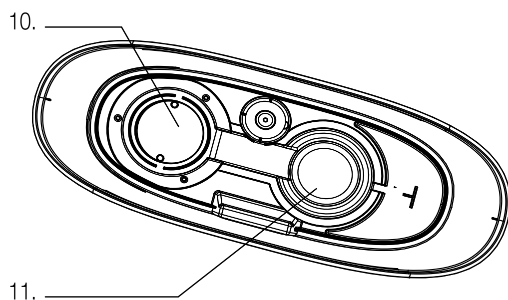
Bewahren Sie die Verpackung zur staubfreien Aufbewahrung auf (z.B. während den Sommermonaten).

Übersicht der Geräte- und Bedienteile



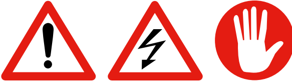
Gerät:

1. Dampfaustrittsöffnungen (heiss!)
2. Gehäuse-Abdeckung abnehmbar (3 verschiedenfarbige Abdeckungen im Lieferumfang)
3. Wasserbehälter (Inhalt ca. 1.8 l)
4. Duftstoffwanne für ätherische Öle, herausnehmbar
5. Gehäuseunterteil mit Verdampfereinheit
6. Halterung und Dampfkammer (im Geräteinnern; nicht sichtbar)
7. LED-Funktionsanzeigen:
   Grüne Anzeige = Gerät in Funktion
   Rote Anzeige = Wasserbehälter leer, Abschaltautomatik aktiviert oder Gerät verkalkt
8. Ein-/Aus-Schalter:
   «**ON •**» = Ein / «**OFF o**» = Aus
9. Netzkabel-/stecker



Gerät geöffnet (von oben):

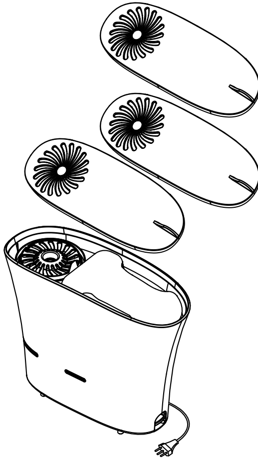
10. Verdampferplatte mit Antihaftbeschichtung (nach Betrieb heiss!)
11. Wasserstandssensor



Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass unsachgemässer Umgang mit Strom tödlich sein kann. Bitte lesen Sie daher die Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- **Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Luftbefeuchter oder der Duftstoffwanne (ätherische Öle!) zu spielen**
- **Vor jedem Wasserauffüllen oder Verschieben des Gerätes Netzstecker ziehen**



Verwendungszweck

Der Verdampfer-Luftbefeuchter erhöht die Luftfeuchtigkeit in Räumen bis zu 36 m² (bzw. 90 m³) Grösse.

Bringen Sie während der Luftbefeuchter-Saison Farbe in Ihre Wohnräume: es stehen 3 verschiedenfarbige Abdeckungen zur Wahl!



Wichtig!

– Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt





1. Aufstellen

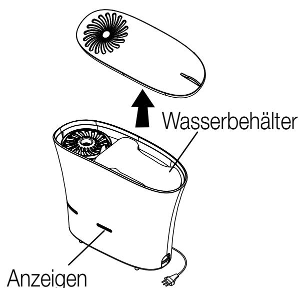
Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:

- Netzstecker ziehen
- Luftbefeuchter auf eine trockene, stabile, ebene und wasserfeste Standfläche in der Nähe eines Stromanschlusses stellen
- Nur in trockenen Räumen und ohne Verlängerungskabel verwenden
- Darauf achten, dass niemand über den Luftbefeuchter oder das Kabel stolpern kann
- Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Luftbefeuchter zu spielen
- Luftbefeuchter nicht abdecken und nicht in unmittelbarer Nähe von einer Wand, Möbeln oder Vorhängen aufstellen

2. Wasser einfüllen / nachfüllen

- Wenn die rote LED-Anzeige aufleuchtet, muss Wasser nachgefüllt werden (das Heizelement wird aus Sicherheitsgründen abgeschaltet)
- Gerät ausschalten und dann Netzstecker ziehen





- **Gehäuse-Abdeckung** abnehmen
- **Wasserbehälter** aus Gerät ziehen
- **Duftstoffwanne und Dampfkammer-Halterung** aus dem Gehäuseunterteil nehmen



- Restwasser aus Gehäuseunterteil ausleeren. Eventuelle Rückstände mit feuchtem Tuch wegwischen
- Wasserbehälter auf Kopf stellen und Verschlussdeckel abschrauben (im Gegenuhrzeigersinn drehen)
- Im Wasserbehälter sammeln sich Mineralien und Schlammrückstände an, die die Funktion des Luftbefeuchters beeinträchtigen. Daher **immer zuerst Restwasser** (mit Rückständen) **ausgiessen** und Behälter gut ausspülen
- **Frisches Leitungswasser einfüllen** (max. 1.8 l)
- Verschlussdeckel wieder ***satt*** auf Wasserbehälter schrauben (im Uhrzeigersinn)

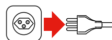


Hinweise:

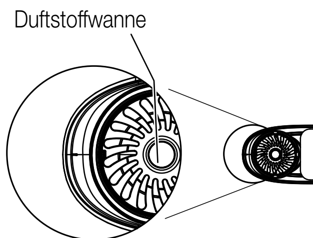
- Dem Wasser keine Duftstoffe oder andere Mittel beimischen
- Gehäuseunterteil und Verdampferplatte in regelmässigen Abständen entkalken (siehe Seite 11)
- Verschlussdeckel ***wieder satt festschrauben***, da sonst Wasser auslaufen kann
- Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank, müssen immer hygienisch sauber sein

3. Duftstoffwanne

3.1 Duftstoffe verwenden



- Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen. Warten, bis kein Dampf mehr aus den Dampfaustrittsöffnungen austritt (Verbrühungsgefahr!)
- Gehäuse-Abdeckung abnehmen



- Eine geringe Duftstoffmenge in die Duftstoffwanne geben. Im Betrieb verbreitet der Luftbefeuchter nun mit dem Dampf zusätzlich einen angenehmen Duft im Raum
- Gehäuse-Abdeckung wieder aufsetzen

- **Netzstecker** einstecken und Gerät durch Drücken des Ein-/Aus-Schalters einschalten (die grüne LED-Anzeige leuchtet auf)

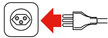


Wichtig:

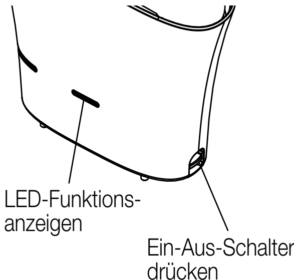
Ätherische Öle bzw. Duftstoffe:

- niemals durch die Dampfaustrittsöffnungen oder direkt in den Wasserbehälter giessen
- ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
- nur anwenden, wenn Kleinkinder keinen Zugang zum Luftbefeuchter haben
- nicht einnehmen oder inhalieren
- Kontakt mit Augen und Schleimhäuten unbedingt vermeiden. Sollte dies trotzdem geschehen, sicherheitshalber den Arzt kontaktieren
- Die Verwendung von Duftstoffen erfolgt auf eigenes Risiko. Wir übernehmen für mögliche Beeinträchtigungen oder Schäden keine Haftung
- Lassen Sie sich beim Auswählen der Duftstoffe von Ihrem Drogisten oder Apotheker beraten. Informieren Sie sich über die richtige Anwendung und Unbedenklichkeit der Duftstoffe

4. Luftbefeuchter einschalten



– Das Gerät ist durch **Einstecken des Netzsteckers** (230 V) betriebsbereit



– **Gerät einschalten** (Ein-/Aus-Schalter nach unten drücken). Die **grüne LED-Anzeige beginnt zu leuchten** und nach einigen Minuten setzt die Verdampfung ein
– Die **rote LED-Anzeige** leuchtet, wenn:
  – der Wasserstand zu niedrig ist
  – das Gerät entkalkt werden muss
  – die Abschaltautomatik nach dem Befüllen des Behälters immer noch aktiv ist (Gerät ist nicht genügend abgekühlt). Gerät ausschalten und ca. 5 min. warten. Danach wieder den Ein-/Aus-Schalter drücken und Gerät einschalten (rote LED-Anzeige erlischt)

5. Was Sie wissen sollten



Hinweise zur Funktionsweise eines Verdampfer-Luftbefeuchters

Wie funktioniert der Verdampfer-Luftbefeuchter? Im Geräteeinsatz wird das Wasser von einer elektrischen Heizung erhitzt und in Dampf umgewandelt, welcher durch eine Öffnung an der Gehäuseoberseite ausströmt. Dadurch wird eine absolut keim-, bakterien- und mineralfreie Luftbefeuchtung garantiert. Kalk, Mineralien, Rost, Salz und weitere Inhaltsstoffe des Wassers bleiben als Rückstand im Gerät zurück. Diese müssen nach jedem Gebrauch gründlich ausgespült werden.

Richtig Befeuchten

– Der Verdampfer eignet sich für die Verwendung in Raumgrössen bis 36 m² (bzw. 90 m³)
– Der unkontrollierte Betrieb eines Verdampfers kann zu sehr hoher Luftfeuchtigkeit führen. Diese kann zu gesundheitsschädlicher Schimmelpilz- oder Bakterienvermehrung führen oder sich bei gewissen Krankheiten negativ auswirken
– **Tipp**: Verwenden Sie den Hygrostaten «Mio Star Digital» (Art.-Nr. 7176.012) zur Überwachung der Luftfeuchtigkeit

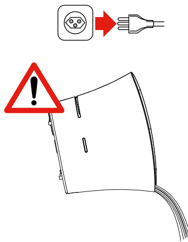
– Folgende Einstellungen werden empfohlen:

Raumtemperatur:	Relative Luftfeuchtigkeit:
18 °C	50 %
20 °C	45 % = Komfort-Bereich
22 °C	40 %

Fortsetzung ...

- Bei höherer Luftfeuchtigkeit (über 55% rel.) und einer Raumtemperatur von über 22 °C, entstehen ideale Wachstumsbedingungen für unerwünschte Keime und Mikroorganismen wie Milben und Schimmel
- Beachten Sie, dass die feuchte Luft an kühlen Flächen, wie Aussenwänden oder Fensterrahmen kondensieren kann. Dies kann zu Feuchteschäden führen
- Schliessen Sie beim Befeuchten die Türen, damit die feuchte Luft nicht in kühlere Räume entweicht und dort kondensiert
- Die Luftbefeuchtung wird durch zirkulierende Luft stark eingeschränkt (z.B. bei geöffneten oder undichten Fenster und hohen Räumen)
- Wenn der Wassertank nicht absolut luftdicht verschlossen ist, kann Wasser auslaufen und einen Wasserschaden verursachen
- Gerät auf keinen Fall mit defektem Wassertank anwenden. Daher vor jeder Anwendung kontrollieren, ob der Deckel korrekt aufgeschraubt ist
- ***Gerät nicht auf wasser- oder feuchtempfindliche Böden stellen***

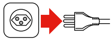
6. Nach der Anwendung



- Gerät ausschalten (Ein-/Aus-Schalter drücken; die gründe LED-Anzeige erlischt)
- Netzstecker ziehen
- Gerät vollständig abkühlen lassen
- Geräteteile aus dem Gehäuseunterteil entnehmen
- Restwasser ausgiessen und Wasserbehälter gut ausspülen

- Eine regelmässige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen und störungsfreien Betrieb. Daher das Gerät in regelmässigen Abständen warten bzw. reinigen:
  - ***Nach 3 bis 5 Nachfüllungen:*** Wasserbehälter gut reinigen. Gehäuseteile abwischen (siehe Seite 11)
  - ***Alle 2 bis 4 Wochen:*** Verdampferplatte reinigen und entkalken (siehe Seite 11)
  - ***Jährlich:*** Nach Wintersaison Gerät reinigen und entkalken (siehe Seite 12)

Reinigung / Entkalkung



Eine regelmässige Reinigung ist Voraussetzung für einen hygienischen und störungsfreien Betrieb. Daher Gerät unbedingt in regelmässigen Abständen warten / reinigen.

Nach 3 bis 5 Nachfüllungen

– Gehäuseteile mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine kratzenden oder aggressiven Reinigungsmittel verwenden. Wasserbehälter gut ausspülen und reinigen



Achtung:

– Luftbefeuchter unbedingt reinigen, wenn das mit Wasser gefüllte Gerät länger als eine Woche nicht mehr in Betrieb war

Alle 2 bis 4 Wochen

Der Verdampfer-Luftbefeuchter lässt sich zum Reinigen mit wenigen Handgriffen und ohne Werkzeug öffnen:

– Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen
– Gerät vollständig abkühlen lassen
– Geräteteile entnehmen







– Gehäuseunterteil und Netzkabel niemals ins Wasser tauchen oder unter fliessendem Wasser reinigen (Kurzschluss- und Stromschlaggefahr!)
– Restwasser ausgiessen und Wassertank ausspülen. Ablagerungen mit Kunststoffbürste oder Tuch entfernen. Gehäuse und Netzkabel mit einem weichen Tuch reinigen und keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden. Danach gut trocknen lassen
– ***Gerät oder Teile davon niemals in den Geschirspüler geben***

– Verdampfereinheit je nach Betriebsdauer und Verkalkung alle 2 bis 4 Wochen mit einem Entkalkungsmittel (Mio Star Flüssigentkalker 7173.241 oder Entkalkungspulver 7176.057) reinigen. ***Auf keinen Fall Putzessig verwenden, da dieser zu Korrosion und Geräteschäden führt!***
– Verdampfereinheit (= Unterteil) mit dem Entkalkungsmittel auffüllen, bis die Verdampferplatte in der Entkalkungsflüssigkeit steht. Entkalker einwirken lassen (Entkalker-Anleitung beachten)
– Netzstecker nicht einstecken und darauf achten, dass er nicht mit dem Entkalker in Berührung kommt oder nass wird

Wichtig!

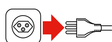
– Gereinigte Geräteteile ausreichend spülen, da Rückstände von Reinigungsmitteln den Betrieb stören können
– Gehäuseunterteil mit Netzkabel dürfen nicht nass werden!

Reinigung / Entkalkung

Jahresreinigung

Nach Beendigung der Luftbefeuchter-Saison das Gerät wie vorgängig beschrieben gründlich reinigen, spülen und gut trocknen (s. S.11). Mineralablagerungen im Wasserbehälter, die sich nur schwer entfernen lassen, können mit einem Entkalkungsmittel (Mio Star Flüssigentkalker 7173.241 oder Entkalkungspulver 7176.057) gereinigt werden. Nach der Behandlung ist eine gründliche Spülung notwendig.

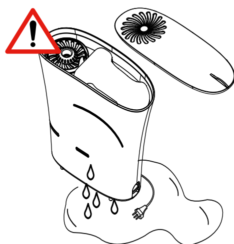
Aufbewahrung



Bei Nichtgebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort auf. Wird das Gerät längere Zeit nicht benützt, sollte es vor übermässigem Staub, Schmutz oder Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Verpackung aufzubewahren.

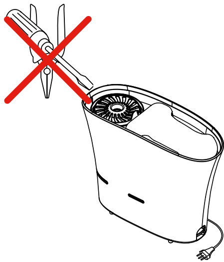
Wartung



Achtung:

– Beschädigte Gehäuseteile (z.B. Wasserbehälter) sofort auswechseln. Bei Rissen im Wasserbehälter können Wasserschäden durch auslaufendes Wasser entstehen (z.B. an Parkett, Teppich)

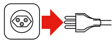
Störungen



Reparaturen am Gerät dürfen nur durch den MIGROS-Service durchgeführt werden. Durch nicht fachgerechte Reparaturen und nicht verwenden von Original-Ersatzteilen, können Gefahren für den Benutzer entstehen.

Bei unfachgerechten Reparaturen kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. In diesem Fall erlischt auch der Garantieanspruch.

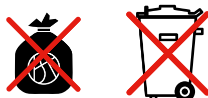
Falls Sie eine Störung mit Hilfe der folgenden Übersicht nicht selber beheben können, wenden Sie sich an den nächsten MIGROS-Kundendienst oder an die M-Infoline (Telefonnummer auf Rückseite dieser Anleitung).



Wichtig: Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Kontrollanzeige ist dunkel	– Netzkabel nicht angeschlossen	– Netzkabel an Steckdose anschliessen
	– Gerät nicht eingeschaltet	– Gerät einschalten
Zu geringe Befeuchtungsleistung	– Gerät verkalkt	– Gerät reinigen und entkalken (siehe Seite 11)
Die LED-Anzeige leuchtet rot	– Kein Wasser oder Wasserstand zu niedrig – Abschaltautomatik aktiv – Gerät verkalkt	– Wasserbehälter füllen – 5 min. mit Einschalten warten – Gehäuseunterteil reinigen und entkalken (siehe Seite 11)
Aussprühen von Wassertropfen. Störende Dampfgeräusche	– Entkalkungsmittel im Gehäuseunterteil	– Gehäuseunterteil mit Wasser spülen
Wasser läuft aus dem Gehäuseunterteil aus	– Kalkablagerungen im Gehäuseunterteil	– Gehäuseunterteil reinigen und entkalken (siehe Seite 11)
	– Wasserbehälter nicht richtig geschlossen	– Behälter satt schliessen
	– Wasserbehälter undicht	– Behälter ersetzen

Entsorgung



- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

Technische Daten

Nennspannung		230 V / 50 Hz
Nennleistung		120 Watt
Befeuchtungsleistung		bis 180 g/h
Raumgrösse		bis 36 m^2 oder 90 m^3
Fassungsvermögen Behälter		ca. 1.8 Liter Wasser
Masse Grundgerät		ca. 310 x 240 x 120 mm (B x H x T)
Länge Netzkabel		ca. 1.5 m
Gewicht (Wassertank leer)		ca. 1.2 kg
Materialien	– Gehäuse	Kunststoff
Funkentstört		Nach EU-Norm
Sicherheitsprüfung		CE / S+
Produkte Garantie		2 Jahre

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

MIGROS

MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, CH-8031 Zürich

Félicitations!

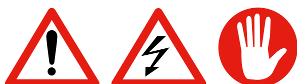
En achetant cet humidificateur, vous venez d'acquérir un appareil de qualité, fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi, ne doivent pas utiliser cet appareil.

Sommaire

Consignes de sécurité



Avant de brancher l'appareil au courant électrique veuillez lire attentivement ce mode d'emploi qui contient des consignes de sécurité et de fonctionnement importantes.

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
- Ne jamais plonger l'appareil ni le cordon dans l'eau ou autres liquides (risque de décharge électrique)
- **Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil et le placer hors de leur portée**
- **Toute personne n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, les enfants, ainsi que les personnes sous influence de l'alcool, de médicaments ou de drogues ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance**
- **Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance**
- Débrancher impérativement l'appareil:
  - avant tout déplacement de l'appareil
  - avant toute ouverture de l'appareil ou lors du remplissage
  - lors de problèmes durant le fonctionnement
  - après chaque utilisation
  - avant tout nettoyage
- Ne faites pas passer le cordon sur des angles ou des arêtes vives, ni sur une surface chaude, ne le coincez pas et protégez-le de l'huile
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Pour éviter tout danger faites remplacer tout cordon endommagé par MIGROS-Service
- Ne touchez jamais la fiche, le cordon et l'appareil avec les mains humides ou mouillées; pour débrancher l'appareil retirez la fiche de la prise mais ne tirez jamais sur le cordon
- Ne jamais porter ni tirer l'appareil par le cordon
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel (FI); en cas de doute, demander l'avis d'un spécialiste
- N'utilisez pas l'appareil:
  - en cas de problème
  - si le cordon est endommagé
  - s'il est tombé ou s'il est endommagé

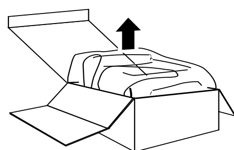
  Dans ce cas faites contrôler et réparer immédiatement l'appareil par MIGROS-Service
- Pour choisir l'emplacement de l'appareil, vous devez respecter les points suivants:
  - utilisez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et pas directement sous une prise de courant
  - ne placez jamais l'appareil près des murs, des rideaux, des meubles ou du chauffage. Ne posez jamais l'appareil directement sur le sol. Utilisez un support résistant à l'eau
  - ne placez pas l'appareil ni le cordon sur une surface chaude ou près d'une flamme, maintenir une distance minimum de 50 cm
  - n'utilisez l'appareil que dans des locaux secs jusqu'à 36 m² (resp. 90 m³) et sans rallonge
  - ne laissez pas pendre le cordon (risque de trébucher!)
- Ne pas déplacer l'appareil lorsqu'il fonctionne
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique
- L'appareil ne doit fonctionner que s'il est complètement assemblé
- Ne versez jamais d'eau dans les orifices de sortie vapeur
- N'ajoutez jamais d'autres produits à l'eau (par ex. parfums, huiles essentielles ou produits conservateurs pour l'eau)
- Il est totalement interdit d'insérer des objets dans le corps de l'appareil et d'en ouvrir la partie inférieure
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine

A propos de ce mode d'emploi

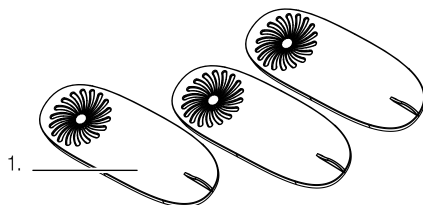
Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

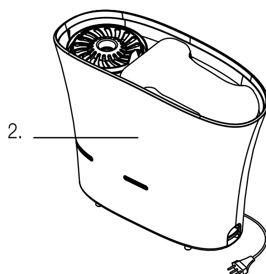
Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi et le remettre à tout utilisateur éventuel.

Déballage



– **Sortir l'évaporateur-humidificateur de son emballage**





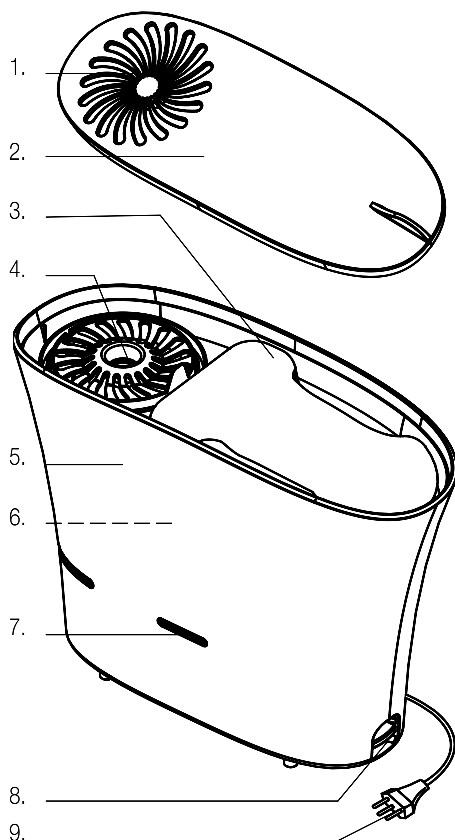
– **Veuillez vérifier la présence des pièces suivantes après déballage:**
  1. 3 couvercles de couleur différente
  2. Évaporateur-humidificateur

– **Contrôlez que la tension d'alimentation** (230 V) correspond à la tension de l'appareil (voir plaquette signalétique de l'appareil)

– **Détruisez tous les sachets plastique,** qui peuvent représenter des jouets dangereux pour les enfants

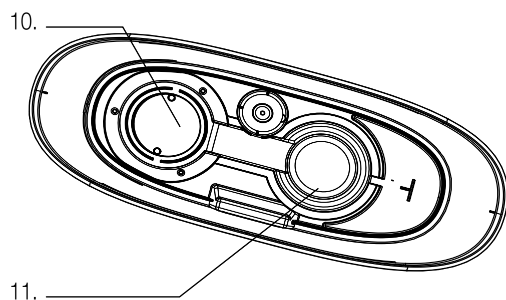
Conseil:
Conservez l'emballage pour ranger l'appareil à l'abri de la poussière (ex. pendant les mois d'été).

Eléments de l'appareil et de commande



Appareil:

1. Orifices sortie vapeur (chauds!)
2. Couvercle amovible
   (3 couvercles de couleur différente fournis avec l'appareil)
3. Réservoir à eau (contenance 1.8 l env.)
4. Récipient pour huiles essentielles, amovible
5. Partie inférieure avec unité d'évaporation
6. Support et chambre à vapeur (à l'intérieur, non visible)
7. Indicateur de fonctions LED:
   vert = appareil en marche
   rouge = réservoir vide, arrêt automatique enclenché ou appareil entartré
8. Interrupteur marche/arrêt:
   «**ON •**» = allumé / «**OFF o**» = éteint
9. Cordon d'alimentation et fiche



Appareil ouvert (vu du dessus):

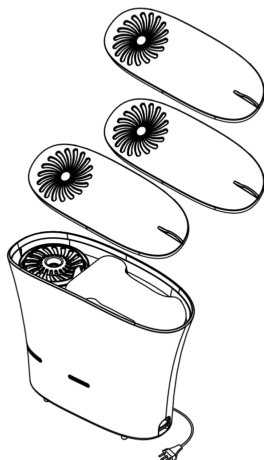
10. Plaque d'évaporation avec revêtement anti-adhésif (chaude après utilisation!)
11. Détecteur de niveau d'eau



Avant la première utilisation

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 16 et respecter les règles de sécurité suivantes:

- **Veillez à ce que les enfants n'aient pas la possibilité de jouer avec l'appareil avec le récipient à essences aromatiques (huiles essentielles!)**
- **Avant de remplir le réservoir d'eau ou de déplacer l'appareil, vous devez toujours le débrancher**



Usages de l'appareil

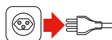
L'évaporateur-humidificateur accroît l'humidité de l'air dans des pièces mesurant jusqu'à 36 m² (resp. 90 m³).
Mettez de la couleur dans votre maison pendant la saison d'utilisation de l'humidificateur: vous avez 3 couvercles de couleur différente au choix!



Important!

– L'appareil est réservé à un usage domestique





1. Emplacement

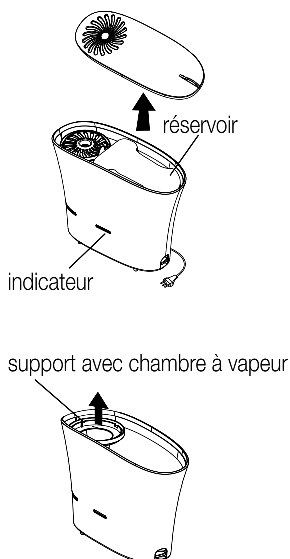
Pour choisir l'emplacement de l'appareil, tenir compte des points suivants:

- Débranchez l'appareil
- Placez l'humidificateur sur une surface sèche, stable et plane près d'une prise électrique
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux secs et sans rallonge
- Veillez à ce que personne ne puisse le heurter, ni se prendre les pieds dans le cordon
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'humidificateur
- Ne couvrez jamais l'humidificateur. Ne le placez jamais directement à proximité d'un mur, de meubles ou de rideaux

2. Remplir d'eau / ajouter l'eau

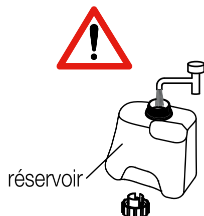


- Lorsque l'indicateur LED devient rouge, il faut remettre de l'eau (pour des raisons de sécurité l'élément s'éteint)
- Eteindre l'appareil et le débrancher



- **Retirer le couvercle**
- **Sortir le réservoir**
- **Sortir le récipient à essences aromatiques et le support avec chambre à vapeur** de la partie inférieure de l'appareil

- Vider l'eau résiduelle. Enlever les résidus éventuels avec un chiffon humide
- Renverser le réservoir et dévisser le bouchon (tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)
- Le réservoir peut contenir des résidus minéraux et des dépôts qui peuvent contrarier le bon fonctionnement de l'humidificateur. C'est pourquoi il faut **toujours bien vider l'eau résiduelle** (et les dépôts) et bien rincer le réservoir
- **Remplir d'eau fraîche** (max. 1.8 l)
- ***Bien revisser*** le bouchon du réservoir (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)

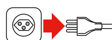


Recommandations:

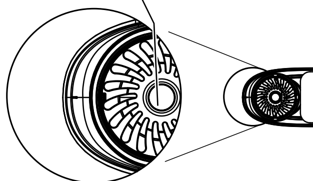
– Ne jamais ajouter de parfum ou autres produits dans l‘eau
– Détartrer régulièrement la partie inférieure et la plaque d‘évaporation (voir page 25)
– ***Bien revisser*** le bouchon du réservoir pour ne pas que l’eau risque de s’écouler
– Afin que l’air de la pièce reste hygiénique, il est impératif de toujours utiliser de l’eau propre. L’appareil et en particulier le réservoir d’eau doivent toujours être propres

3. Récipient à essences aromatiques

3.1 Emploi des essences aromatiques



- Eteindre l'appareil et le débrancher. Bien attendre que la vapeur ne sorte plus (risque de brûlure!)
- Retirer le couvercle de l'appareil



- Verser une petite quantité d'essence aromatique dans le récipient. Lorsqu'il fonctionne l'humidificateur libère une vapeur légèrement parfumée dans l'atmosphère
- Remettre le couvercle de l'appareil

- **Brancher l'appareil** et l'allumer en appauyant sur l'interrupteur marche/arrêt (l'indicateur LED devient vert)

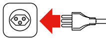


Important!

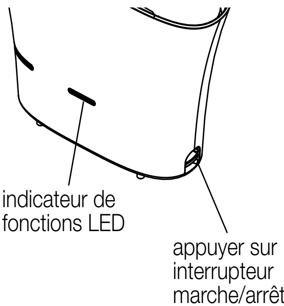
Huiles essentielles et parfums:

- ne jamais en verser dans les orifices de sortie de vapeur ou directement dans le réservoir à eau
- les tenir hors de portée des enfants
- les utiliser uniquement si l'on est sûr que les enfants ne peuvent pas toucher à l'humidificateur
- ne pas les avaler, ni les inhaler
- éviter absolument tout contact avec les yeux et les muqueuses. Si cela arrive, par sécurité, consultez un médecin
- l'utilisation d'essences aromatiques est à vos risques et périls. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à leur utilisation
- lors du choix des essences aromatiques, faites-vous conseiller par votre droguiste ou pharmacien. Informez-vous sur le mode d'emploi de ces substances afin de les utiliser en toute sécurité

4. Allumer l'humidificateur



– Dès que l'appareil **est branché** (230 V) il est prêt à l'emploi



– **Allumer l'appareil** (appuyer sur interrupteur marche/arrêt). **L'indicateur devient vert** et après quelques minutes l'appareil produit de la vapeur
– **L'indicateur LED devient rouge** quand:
  – il n'y a plus beaucoup d'eau
  – il faut détartrer l'appareil
  – après le remplissage du réservoir, l'arrêt automatique est toujours activé (car l'appareil pas suffisamment refroidi). Eteindre l'appareil et attendre environ 5 minutes. Puis allumer à nouveau l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (l'indicateur LED rouge s'éteint)

Français

5. Ce que vous devez savoir

À propos du fonctionnement d'un évaporateur-humidificateur



Comment fonctionne un évaporateur-humidificateur? L'eau est réchauffée dans l'élément par un corps électrique, puis transformée en vapeur qui sort par un orifice situé sur le dessus du corps de l'appareil. Ceci garantit une humidification de l'air absolument dépourvue de germes, bactéries et minéraux. Calcaire, minéraux, rouille, sels et autres substances contenues dans l'eau restent dans l'appareil sous forme de résidus. Celui-ci doit donc être bien rincé après chaque utilisation.

Une bonne humidification

– L'humidificateur convient à des pièces atteignant 36 m² (soit 90 m³)
– Un fonctionnement incontrôlé de l'humidificateur peut conduire à une trop grande humidité de l'air. Ceci peut représenter un risque au niveau de la santé en raison de la prolifération de champignons et bactéries, ou avoir des effets négatifs en présence de certaines maladies
– **Conseil**: utilisez l'hygrostat «Mio Star Digital» (art. n° 7176.012) pour contrôler l'humidité

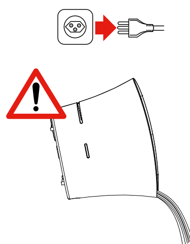
– Valeurs d'humidité conseillées dans les pièces:

température de la pièce:	humidité relative:
18 °C	50 %
20 °C	45 % = plage confort
22 °C	40 %

suite ...

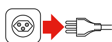
- Au-delà de cette humidité de l'air (au-dessus de 55% rel.) et pour une température supérieure à 22 °C, les conditions de croissance de germes et microorganismes indésirables, comme les acariens ou les moisissures, deviennent idéales
- Il faut savoir que l'air humide peut se condenser sur des surfaces froides, comme les murs extérieurs ou l'encadrement des fenêtres. Cela peut causer des dommages en raison de l'humidité
- Lorsque vous utilisez l'humidificateur, fermez les portes afin que l'air humide ne se déplace pas dans des pièces plus froides et ne s'y condense pas
- L'humidification de l'air est réduite lorsqu'il y a une trop grande circulation d'air (par ex. en cas de fenêtres ouvertes ou de locaux très hauts de plafond peu isolés)
- Si le réservoir n'est pas fermé de manière absolument étanche, il est possible que de l'eau s'en écoule et provoque des dommages
- N'utilisez jamais l'appareil avec un réservoir d'eau défectueux. Vérifiez donc, avant chaque utilisation, que le couvercle est bien vissé
- ***Ne posez jamais l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau ou à l'humidité***

5. Après l'utilisation



- Eteindre l'appareil (appuyer sur interrupteur marche/arrêt; l'indicateur LED vert s'éteint)
- Débrancher la fiche de la prise
- Laisser complètement refroidir l'appareil
- Sortir les divers éléments de la partie inférieure de l'appareil
- Vider l'eau résiduelle et bien rincer le réservoir

- Pour un bon fonctionnement hygiénique, nettoyer l'appareil régulièrement. Vous devez le nettoyer:
  - ***après 3 à 5 remplissages:*** bien rincer le réservoir, nettoyer le corps de l'appareil (voir page 25)
  - ***toutes les 2 à 4 semaines:*** nettoyer et détartrer l'unité d'évaporation (voir page 25)
  - ***une fois par an:*** nettoyer et détartrer l'appareil après la période de chauffage (voir page 26)



Un nettoyage régulier est la garantie d‘un fonctionnement hygiénique et sans problème. Par conséquent effectuez un entretien / nettoyage régulièrement.

Après 3 à 5 remplissages

– Nettoyer les éléments du corps de l’appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs. Bien rincer et nettoyer le réservoir à eau



Attention:
– nettoyer absolument l’humidificateur lorsque ce dernier est resté plus d’une semaine rempli d’eau sans avoir été utilisé

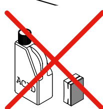
Toutes les 2 à 4 semaines

L’humidificateur-vaporisateur se nettoie facilement et s’ouvre sans outils:
– éteindre l’appareil et le débrancher
– laisser refroidir l’appareil complètement
– retirer les différents éléments de l‘appareil



– Ne jamais plonger la partie inférieure du corps de l‘appareil ni le cordon dans l’eau, ne pas les laver sous l’eau courante (risque de décharge électrique et de court-circuit!)
– Vider l’eau résiduelle et rincer le réservoir. Eliminer les dépôts avec une brosse synthétique ou avec un chiffon. Nettoyer le cordon et le corps de l’appareil avec un chiffon doux, ne pas utiliser d’objets ni de produits abrasifs. Ensuite le laisser bien sécher
– ***Ne jamais mettre l‘appareil ni ses éléments dans le lave-vaisselle***





– En fonction de la fréquence d’utilisation et du degré d’entartrage, il faut nettoyer et détartrer l’unité de vaporisation toutes les 2 à 4 semaines avec un produit de détartrage (détartrant liquide Mio Star 7173.241 ou poudre détartrante 7176.057). ***Ne pas utiliser de vinaigre de nettoyage, car cela pourrait corroder et endommager l’appareil!***
– Remplir l‘unité d‘évaporation (= partie inférieure) de produit détartrant jusqu‘à ce que l‘élément chauffant baigne dans le détartrant. Laisser agir le détartrant (suivre les indications d‘utilisation du détartrant)
– Ne pas brancher la fiche dans la prise et veiller à ce que celle-ci ne puisse pas entrer en contact avec le produit détartrant et ne soit pas mouillée

Important!
– Bien rincer les parties de l’appareil nettoyées pour ne pas risquer que des résidus de produit puisse empêcher le bon fonctionnement de l’appareil
– La partie inférieure du corps de l‘appareil avec le cordon d‘alimentation et ne doivent pas être humides!

Une fois par an

Il faut bien nettoyer, rincer et sécher l‘appareil après la saison d‘hiver comme cela est décrit (voir aussi page 25). Les dépôts de minéraux dans le réservoir d‘eau, difficiles à enlever, peuvent être éliminés avec un produit détartrant (détartrant liquide Mio Star 7173.241 ou poudre détartrante 7176.057). Bien rincer après le détartrage.

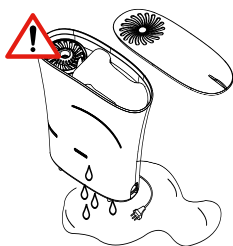
Rangement



En cas de non-utilisation de l’appareil, débranchez celui-ci.

Conserver l’appareil dans un endroit sec, à l’abri de la poussière et hors de portée des enfants. Si l’appareil reste longtemps sans servir, le protéger de la poussière, de la saleté et de l’humidité. Nous recommandons de le ranger dans son emballage d’origine.

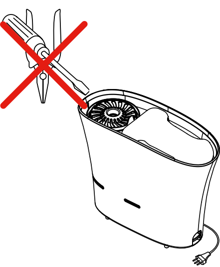
Entretien



Attention:

– remplacer immédiatement les parties de l‘appareil endommagées (ex: réservoir d‘eau). Si le réservoir est fissuré ou si les joints ne sont plus étanches, cela peut causer des dégâts dus à une fuite d‘eau (ex: sur parquets, tapis)

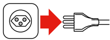
Problèmes



L'appareil ne doit être réparé que par MIGROS-Service. Des réparations effectuées par des non professionnels et le non emploi de pièces de rechange originales, peuvent représenter de graves dangers pour l'utilisateur.

Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages éventuels faisant suite à une réparation non conforme et dans ce cas, la garantie s'arrête.

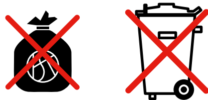
Si vous ne réussissez pas à résoudre un problème de fonctionnement à l'aide du tableau suivant, adressez-vous à votre service clientèle MIGROS le plus proche ou à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).



Important: si l'appareil ne fonctionne pas ou fonctionne mal, s'il présente un dommage ou s'il est tombé, il faut immédiatement le débrancher.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	– Le cordon n'est pas branché	– Brancher le cordon à la prise
	– L'appareil n'est pas allumé	– Allumer l'appareil
L'humidification est trop faible	– L'appareil est entartré	– Nettoyer et détartrer l'appareil (voir page 25)
Le témoin rouge LED s'allume	– Il n'y a pas d'eau ou le niveau d'eau est trop bas – Dispositif d'arrêt automatique activé – Appareil entartré	– Remplir le réservoir d'eau – Attendre 5 min. avant d'allumer l'appareil – Nettoyer et détartrer la partie inférieure de l'appareil (voir page 25)
L'eau gicle. On entend de drôles de bruits pendant le processus de vaporisation	– Il y a du produit détartrant dans la partie inférieure	– Rincer la partie inférieure à l'eau
L'eau s'écoule de la partie inférieure	– Il reste des dépôts calcaires dans la partie inférieure	– Nettoyer et détartrer la partie inférieure (voir page 25)
	– Réservoir mal fermé	– Bien refermer le réservoir
	– Réservoir non étanche	– Remplacer le réservoir

Elimination



- Pour une élimination conforme, déposez gratuitement tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente
- Tout appareil présentant un défaut dangereux doit être éliminé immédiatement; s'assurer qu'on ne puisse plus l'utiliser
- Ne pas éliminer les appareils dans les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques

Tension		230 V/ 50 Hz
Puissance		120 watts
Puissance d'humidification		jusqu'à 180 g/h
Grandeur de la pièce		jusqu'à 36 m² ou 90 m³
Capacité du réservoir		1.8 litre d'eau env.
Dimensions de l'appareil de base		310 x 240 x 120 mm (l x H x P) env.
Longueur du cordon		1.5 m env.
Poids (réservoir vide)		1.2 kg env.
Matériaux	– corps	matière plastique
Antiparasité		selon norme UE
Contrôle de sécurité		CE / S+
Garantie du produit		2 ans

Sous réserve de modifications de construction et de fabrication de l'appareil dans l'intérêt du progrès technique

MIGROS

FÉDÉRATION DES COOPÉRATIVES MIGROS, CH-8031 Zurich

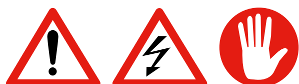
Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni.
Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo comunque di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e soprattutto di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.

Indice

Avvertenze di sicurezza



Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.

- Leggere fino in fondo queste istruzioni d'uso e conservarle per ogni eventuale altro utente
- Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi (pericolo di scossa elettrica)
- **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio. Custodirlo in un luogo inaccessibile ai bambini**
- **Le persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso, le persone sotto l'influsso di alcool, medicamenti o droghe, nonché i bambini non sono autorizzati all'uso dell'apparecchio, o possono farlo solo sotto sorveglianza**
- **Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o psichiche, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza o istruzione di una persona responsabile**
- Staccare assolutamente la spina:
  - prima di cambiare posizione all'apparecchio
  - prima di ogni apertura o riempimento d'acqua
  - in caso di disturbi durante l'uso
  - dopo ogni utilizzo
  - prima della pulizia
- Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, né incastrarlo. Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio
- Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato. Per evitare rischi far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso MIGROS-Service
- Non toccare mai la spina/il cavo né l'apparecchio con le mani umide o bagnate; estrarre sempre la spina senza tirare il cavo
- Non prendere né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale (FI). In caso di dubbio, consultare un tecnico
- Non utilizzare l'apparecchio:
  - in caso di guasti
  - in caso di cavo danneggiato
  - in caso di caduta o di altri danneggiamenti

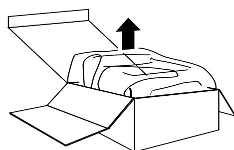
  In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso MIGROS-Service
- Per il luogo di collocazione attenersi ai seguenti punti:
  - collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana, non direttamente sotto una presa di corrente
  - non collocare l'apparecchio in prossimità di pareti, tende, mobili o riscaldamenti. Non collocarlo direttamente sul pavimento. Utilizzare una base d'appoggio resistente all'acqua
  - non collocare l'apparecchio e il cavo su superfici calde o nelle vicinanze di fiamme libere; tenere una distanza minima di 50 cm
  - utilizzare l'apparecchio solo in locali asciutti fino a 36 m^2 (risp. 90 m^3) e senza prolunghe
  - non lasciar pendere il cavo (rischio di inciampare!)
- Non spostare l'apparecchio in funzione
- L'apparecchio è destinato unicamente ad uso privato
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con gli elementi assemblati correttamente
- Non riempire mai l'acqua attraverso i fori di fuoriuscita per il vapore
- Mai aggiungere all'acqua prodotti come oli essenziali, profumi o conservanti per l'acqua
- E' severamente proibito penetrare la parte inferiore del corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto o tentare di aprirlo
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali

A proposito di queste istruzioni d'uso

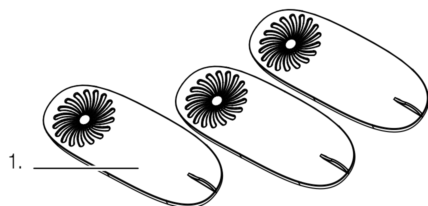
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, rivolgersi alla M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

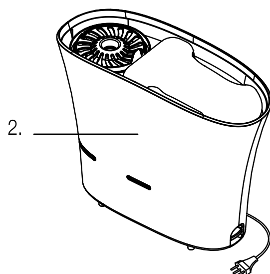
Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso e consegnarle ad ogni eventuale altro utente.

Disimballaggio



- **Togliere l'evaporatore-umidificatore dall'imballaggio**



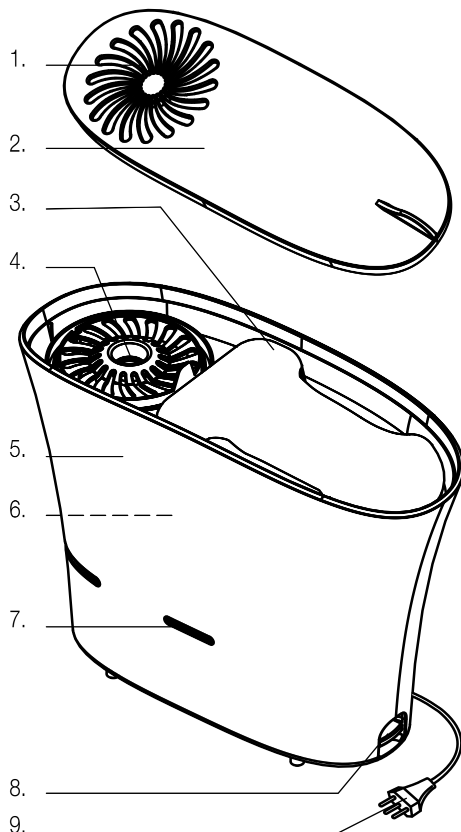


- **Dopo il disimballaggio, controllare che siano disponibili i seguenti elementi:**
  1. 3 coperchi di colori diversi
  2. Evaporatore-umidificatore

- **Controllare che la tensione di rete** (230 Volt) corrisponda a quella indicata sulla targhetta di designazione posta alla base dell'apparecchio
- **Eliminare eventuali sacchetti di plastica**, poiché essi potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

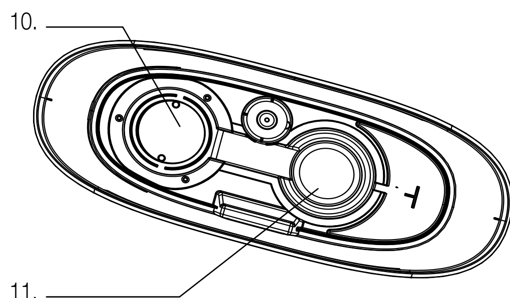
Suggerimento:
conservare l'imballaggio per tenere l'apparecchio al riparo dalla polvere (per es. durante i mesi estivi) .

Elenco delle parti e degli elementi di comando



Apparecchio:

1. Fori di fuoriuscita vapore (caldi!)
2. Coperchio, amovibile (in dotazione 3 coperchi di colori diversi)
3. Serbatoio acqua (capacità ca. 1.8 l)
4. Vaschetta portaessenze, amovibile
5. Elemento inferiore con unità di evaporazione
6. Supporto con camera vapore (all'interno, non visibili)
7. Spia di controllo LED:
   Spia verde = apparecchio in funzione
   Spia rossa = serbatoio acqua vuoto, attivato spegnimento automatico o residui calcarei
8. Interruttore acceso spento:
   «**ON •**» = acceso / «**OFF o**» = spento
9. Spina/cavo di alimentazione



Apparecchio aperto (dall'alto):

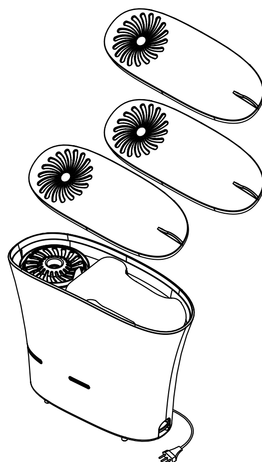
10. Piastra di evaporazione con rivestimento antiaderente (dopo l'utilizzo, calda!)
11. Sensore del livello dell'acqua



Prima della messa in funzione iniziale

Prestare la massima attenzione poiché un approccio inadeguato alla corrente elettrica può essere fatale. Si prega quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 30 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- **Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'umidificatore o con la vaschetta portaessenze (oli essenziali!)**
- **Prima di ogni riempimento d'acqua o spostamento dell'apparecchio staccare la spina**



Impiego

L'evaporatore-umidificatore accresce l'umidità dell'aria nei locali fino a 36 m² (risp. 90 m³).

Per portare un po' di colore durante la stagione invernale sono a disposizione 3 coperchi di colori diversi!



Importante!

– L'apparecchio è destinato unicamente ad uso domestico





1. Collocazione

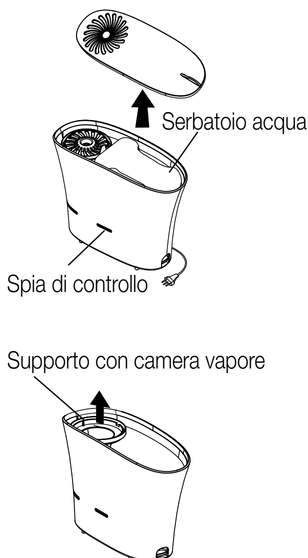
Per scegliere il luogo di utilizzo adatto tenere in considerazione i seguenti punti:

- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Collocare l'umidificatore su una superficie asciutta, stabile e piana nelle vicinanze di una presa di corrente
- Utilizzare soltanto in locali asciutti e senza prolunghe
- Fare in modo che nessuno inciampi nell'umidificatore o nel cavo di alimentazione
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'umidificatore
- Non coprire l'apparecchio e non collocarlo nelle immediate vicinanze di pareti, mobili o tende

2. Riempire / aggiungere acqua



- Quando si accende la spia rossa è necessario riempire d'acqua (per ragioni di sicurezza l'elemento riscaldante si spegne)
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina



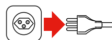
- Rimuovere il **coperchio**
- Estrarre il **serbatoio dall'apparecchio**
- Rimuovere dall'elemento inferiore la **vaschetta portaessenze e il supporto con la camera vapore**

- Rimuovere l'acqua rimanente dall'elemento inferiore. Pulire eventuali residui con un panno umido
- Capovolgere il serbatoio e svitare il coperchio (girare in senso antiorario)
- Nel serbatoio si depositano minerali e residui di fango che pregiudicano il funzionamento dell'umidificatore. Di conseguenza **rimuovere sempre dapprima l'acqua rimanente** (con residui) e risciacquare bene il serbatoio
- **Riempire con acqua fresca da rubinetto** (max. 1.8 l)
- Riavvitare ***bene*** il coperchio (in senso orario)



Note:

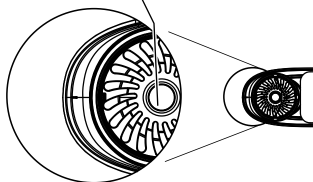
- Non aggiungere all’acqua essenze profumate o altre sostanze
- Decalcificare regolarmente l’elemento inferiore e la piastra di evaporazione (vedi pagina 39)
- ***Riavvitare bene*** il coperchio onde evitare la fuoriuscita dell’acqua
- Per mantenere l’aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua fresca. L’apparecchio, in particolar modo il serbatoio, devono sempre essere puliti



3. Vaschetta portaessenze

3.1 Uso di essenze aromatiche

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina. Attendere che non vi sia più fuoriuscita di vapore (pericolo di scottature!)
- Rimuovere il coperchio



- Versare una minima quantità di essenze aromatiche nell'apposita vaschetta. Durante il funzionamento dell'umidificatore, insieme al vapore, nell'ambiente si diffonde un gradevole profumo
- Rimettere il coperchio

- **Reinserire la spina** e accendere l'apparecchio premendo l'interruttore acceso/spento (la spia LED verde si accende)



Importante:

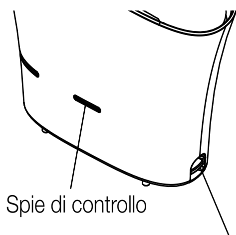
Oli essenziali, risp. essenze aromatiche:

- non versare mai essenze aromatiche nei fori di fuoriuscita del vapore oppure direttamente nel serbatoio dell'acqua
- tenerli fuori dalla portata dei bambini
- impiegarli soltanto se i bambini piccoli non hanno accesso all'umidificatore
- non ingerirli né inalarli
- evitare assolutamente il contatto con gli occhi e le mucose. Se questo dovesse comunque accadere, per sicurezza consultare il medico
- l'uso di essenze aromatiche avviene a proprio rischio e pericolo. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danneggiamenti che potrebbero derivarne
- nella scelta delle essenze aromatiche, farsi consigliare dal proprio droghiere o farmacista. Informarsi sull'utilizzo corretto e la sicurezza di queste sostanze



4. Accendere l’umidificatore

– L’apparecchio è pronto all’uso **inserendo la spina nella presa di corrente** (230 V)



– **Accendere l’apparecchio** (premere verso il basso l‘interruttore acceso/spento). La **spia verde si accende** e dopo alcuni minuti ha inizio l‘evaporazione dell‘acqua
– La **spia rossa** si accende quando:
  – il livello dell’acqua è troppo basso
  – l’apparecchio deve essere decalcificato
  – il dispositivo di spegnimento automatico rimane attivo anche dopo il riempimento del serbatoio (l’apparecchio non è sufficientemente raffreddato). Spegnere l’apparecchio e lasciarlo raffreddare per ca. 5 minuti. Quindi premere nuovamente l’interruttore acceso/spento per accendere l’apparecchio (la spia rossa si spegne)

5. Informazioni importanti

Indicazioni sul funzionamento di un evaporatore-umidificatore



Come funziona l’apparecchio? Nell’elemento estraibile dell’apparecchio l’acqua viene riscaldata da un corpo elettrico e trasformata in vapore, che viene emesso nell’ambiente attraverso il foro situato sulla parte superiore dell’apparecchio, ciò che garantisce un’umidificazione dell’aria assolutamente sterile, libera da germi patogeni e da minerali. Calcare, minerali, ruggine, sale e altre sostanze contenute nell’acqua restano nell’apparecchio come residui; per eliminarli, risciacquare a fondo l’apparecchio dopo ogni uso.

Umidificare correttamente

– L’utilizzo dell’evaporatore è indicato per locali fino a 36 m² (risp. 90 m³)
– L’uso incontrollato di un evaporatore può procurare un’umidificazione eccessiva. Questo può provocare una proliferazione di funghi e batteri dannosi alla salute oppure esercitare un influsso negativo in caso di determinate patologie
– **Suggerimento**: utilizzare l‘igrostato «Mio Star Digital» (art.-n. 7176.012) per il controllo dell‘umidità dell‘aria

– Valori raccomandati per l’umidità dei locali d’abitazione:

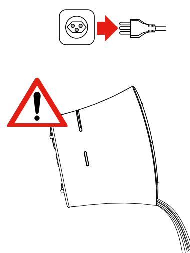
Temperatura ambiente:	**Umidità relativa dell‘aria:**
18 °C	50 %
20 °C	45 % = zona comfort
22 °C	40 %

Continua ...

- Con una maggiore umidità (che supera il 55%) e una temperatura ambiente al di sopra di 22 °C, si ottengono le condizioni ideali per la proliferazione di germi e microorganismi quali acari e muffa
- L'aria umida può creare condensa su superfici fredde quali pareti esterne o finestre, con eventuali danni conseguenti
- Durante l'umidificazione è consigliabile chiudere le porte per evitare la fuga dell'aria umida in locali più freschi con la conseguente condensa
- La circolazione dell'aria (es. finestre spalancate o non ermetiche, oppure locali alti) può limitare notevolmente l'umidificazione
- Se il serbatoio non viene chiuso ermeticamente, l'acqua fuoriuscita potrebbe causare eventuali danni
- In nessun caso utilizzare l'apparecchio con il serbatoio difettato. Prima di ogni uso controllare che il coperchio sia chiuso correttamente
- ***Non appoggiare l'apparecchio su pavimenti sensibili all'acqua o all'umidità***

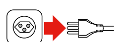
Italiano

6. Dopo l'uso



- Spegnere l'apparecchio (premere l'interruttore acceso/spento; la spia verde si spegne
- Estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Rimuovere le parti dell'apparecchio dall'elemento inferiore
- Svuotare l'acqua residua e risciacquare bene il serbatoio dell'acqua

- La pulizia regolare è il presupposto per un funzionamento igienico e ineccepibile. Pulire quindi l'apparecchio a intervalli regolari:
  - ***Dopo 3 - 5 rabbocchi:*** pulire accuratamente il serbatoio dell'acqua. Detergere le parti del corpo dell'apparecchio (vedi pagina 39)
  - ***Ogni 2 - 4 settimane:*** pulire e decalcificare l'unità di vaporizzazione (vedi pagina 39)
  - ***Una volta all'anno:*** pulire e decalcificare l'apparecchio dopo la stagione invernale (vedi pagina 40)



Una pulizia regolare è il presupposto per un funzionamento igienico e senza guasti. Per questo motivo, eseguire la pulizia / manutenzione a intervalli regolari.

Dopo 3 - 5 rabbocchi

- Pulire i componenti del corpo dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detersivi abrasivi o aggressivi. Risciacquare e pulire bene il serbatoio dell'acqua



Attenzione:

- Pulire assolutamente l'umidificatore se l'apparecchio pieno d'acqua è rimasto inutilizzato per una settimana

Ogni 2 - 4 settimane

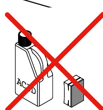
L'evaporatore-umidificatore è facile da aprire, non servono attrezzi:

- Spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio
- Rimuovere gli elementi dell'apparecchio



- Mai immergere nell'acqua né lavare sotto l'acqua corrente l'elemento inferiore o il cavo (pericolo di cortocircuito o di scossa elettrica!)
- Svuotare l'acqua residua e risciacquare il serbatoio. Eliminare i depositi con una spazzola in plastica o con un panno. Pulire il corpo dell'apparecchio e il cavo di alimentazione con un panno morbido, rinunciando all'uso di detersivi corrosivi o di oggetti per la pulizia abrasivi. Lasciar asciugare completamente
- ***Non lavare in lavastoviglie il corpo dell'apparecchio né singoli elementi***





- A dipendenza della frequenza di funzionamento e del grado di calcificazione, pulire l'unità di evaporazione ogni 2-4 settimane con un decalcificante (Mio Star decalcificante liquido 7173.241 o decalcificante in polvere 7176.057). ***Non utilizzare assolutamente l'aceto per pulire, poiché è corrosivo e danneggerebbe l'apparecchio!***
- Riempire l'unità di evaporazione (= elemento inferiore) con il decalcificante fino ad immergere nel liquido l'elemento riscaldante. Lasciare agire il decalcificante (osservare le istruzioni d'uso del calcificante)
- Non inserire la spina nella presa di corrente, badando che la stessa non entri in contatto con il decalcificante e si bagni

Importante!

- Dopo aver lavato le parti dell'apparecchio, risciacquare con cura poiché un residuo di detersivo potrebbe pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio
- L'elemento inferiore e il cavo non devono bagnarsi!

Pulizia annuale

Al termine della stagione fredda, pulire a fondo, risciacquare e asciugare bene l'apparecchio (v. anche pagina 39). Depositi di minerali nel contenitore dell'acqua, difficili da eliminare, possono essere trattati con un decalcificante (Mio Star decalcificante liquido 7173.241 o decalcificante in polvere 7176.057). Dopo il trattamento è necessario risciacquare a fondo.

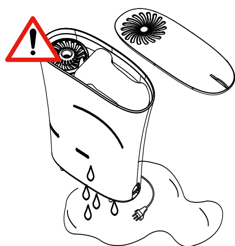
Custodia



In caso di mancato uso, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, fuori dalla portata dei bambini. In caso di mancato uso per un lungo periodo proteggere l'apparecchio da polvere, sporcizia e umidità. E' consigliabile conservarlo nell'imballaggio originale.

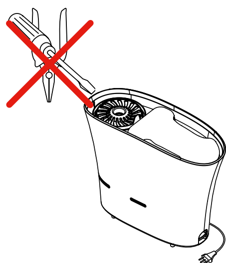
Manutenzione



Attenzione:

– Sostituire immediatamente le parti del corpo dell'apparecchio danneggiate (ad es. serbatoio dell'acqua). In caso di crepe nel serbatoio o di guarnizioni che non garantiscono la tenuta stagna, possono verificarsi dei danni prodotti dalla fuoriuscita di acqua (per es. sul parquet, tappeto)

Guasti



Le riparazioni dell'apparecchio possono essere eseguite solo presso MIGROS-Service. Le riparazioni effettuate da personale non specializzato o con pezzi di ricambio non originali possono essere fonte di pericolo per l'utente.

In caso di riparazioni non effettuate a regola d'arte non viene assunta alcuna responsabilità per eventuali danni; decade inoltre il diritto alla garanzia.

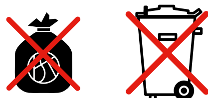
Nel caso in cui non si riesca a risolvere un problema con l'ausilio della seguente tabella, rivolgersi al servizio clienti MIGROS più vicino oppure contattare M-Infoline (numero telefonico sul retro delle presenti istruzioni d'uso).



Importante: in caso di guasto, di apparecchio difettoso e di sospetto di guasto in seguito a una caduta, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	– La spina non è inserita	– Inserire la spina nella presa di corrente
	– L'apparecchio è spento	– Accendere l'apparecchio
Umidificazione insufficiente	– Residui calcarei	– Pulire e decalcificare l'apparecchio (vedi pag. 39)
Si illumina il LED rosso (spia)	– Non c'è acqua oppure il livello dell'acqua è troppo basso – Dispositivo di arresto automatico attivato – Residui calcarei	– Riempire il serbatoio dell'acqua – Aspettare 5 min. prima di accendere l'apparecchio – Pulire e decalcificare l'apparecchio (vedi pag. 39)
Spruzzi di gocce d'acqua. Fastidiosi rumori emessi durante il processo di vaporizzazione	– Residui di detersivo nell'elemento inferiore	– Sciacquare con acqua l'elemento inferiore
Fuoriuscita di acqua dall'elemento inferiore	– Residui di calcare nell'elemento inferiore	– Pulire e decalcificare l'elemento inferiore (vedi pag. 39)
	– Il serbatoio non è chiuso correttamente	– Chiudere bene i coperchio
	– Il serbatoio non è ermetico	– Sostituire il serbatoio

Smaltimento



– Per uno smaltimento corretto e gratuito consegnare gli apparecchi vecchi ad un punto vendita
– Apparecchi con difetti pericolosi devono essere smaltiti immediatamente. Assicurarsi che non siano più utilizzabili
– Non buttare gli apparecchi nei rifiuti domestici (protezione dell'ambiente!)

Dati tecnici

Tensione nominale		230 V / 50 Hz
Potenza nominale		120 watt
Potenziale di umidificazione		fino a 180 g/h
Dimensione del locale		fino a 36 m² o 90 m³
Capacità del serbatoio		ca. 1.8 litri d'acqua
Dimensioni dell'apparecchio di base		ca. 310 x 240 x 120 mm (L x A x P)
Lunghezza del cavo di alimentazione		ca. 1.5 m
Peso (serbatoio vuoto)		ca. 1.2 kg
Materiali	– corpo dell'apparecchio	plastica
Deparassitato		secondo le norme UE
Controllo di sicurezza		CE / S+
Garanzia del prodotto		2 anni

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dovute al progresso tecnico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo





Garantie / Garantie / Garanzia



2 JAHRE GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes.

Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnützung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind. Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen.

Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts.

MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso.

La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terze persone, oppure derivanti da cause esterne. L'obbligo di garanzia è valido soltanto all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.

MIGROS
Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.:

0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr

(8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr,
4 Rp./Min. von 17.00 – 18.30 Uhr).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Vous avez des questions? M-Infoline est là pour vous aider: 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30

(8 cts/min. de 8 h à 17 h,
4 cts/min. de 17 h à 18 h 30).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30

(8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00,
4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

© hoeliner.ch